

## TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

JUNGTINIO KOMITETO, ĮSTEIGTO PAGAL EUROPOS BENDRIJOS BEI JOS VALSTYBIŲ NARIŲ  
IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS SUSITARIMĄ DĖL LAISVO ASMENŲ JUDĖJIMO,  
SPRENDIMAS NR. 1/2020

2020 m. gruodžio 15 d.

kuriuo iš dalies keičiamas to Susitarimo II priedas „Socialinės apsaugos sistemų koordinavimas“ [2021/  
137]

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl laisvo asmenų judėjimo <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas), ypač į jo 14 ir 18 straipsnius,

kadangi:

- (1) Susitarimas nustoja būti taikomas Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei (toliau – Jungtinė Karalystė) dėl Jungtinės Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos;
- (2) pagal Susitarimo 23 straipsnį privačių asmenų įgytos teisės turi būti nepaveiktos Susitarimo nutraukimo atveju, o Susitariančiosios Šalys abipusiu susitarimu nusprendžia, kokių reikia imtis veiksmų dėl teisių jų įgijimo metu;
- (3) Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos <sup>(2)</sup> (toliau – Susitarimas dėl išstojimo) 33 straipsnyje teigiama, kad Susitarimo dėl išstojimo antros dalies III antraštinė dalis taikoma Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės, Norvegijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos piliečiams su sąlyga, kad tos šalys atitinkamai yra sudariusios ir taiko atitinkamus susitarimus su Jungtine Karalyste, kurie taikomi Sąjungos piliečiams, ir atitinkamus susitarimus su Sąjunga, kurie taikomi Jungtinės Karalystės piliečiams;
- (4) Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl piliečių teisių po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo (toliau – Susitarimas dėl piliečių teisių) 26b straipsnyje teigiama, kad to susitarimo III dalies nuostatos taikomos Sąjungos piliečiams su sąlyga, kad Sąjunga atitinkamai yra sudariusi ir taiko atitinkamus susitarimus su Jungtine Karalyste, kurie taikomi Šveicarijos piliečiams, ir atitinkamus susitarimus su Šveicarija, kurie taikomi Jungtinės Karalystės piliečiams;
- (5) būtina suteikti Jungtinės Karalystės piliečių, taip pat jų šeimos narių ir maitintojo netekusių asmenų, kurie iki pereinamojo laikotarpio, kaip apibrėžta Susitarimo dėl išstojimo 126 straipsnyje, pabaigos yra arba buvo tarpvalstybinėje padėtyje, kuri tuo pačiu metu apima tiek vieną ar kelias Susitarimo Susitariančiąsias Šalis, tiek Jungtinę Karalystę, abipusę socialinės apsaugos teisių apsaugą,

<sup>(1)</sup> OL L 114, 2002 4 30, p. 6.

<sup>(2)</sup> OL L 29, 2020 1 31, p. 7.

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo II priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas parengtas anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; tekstai visomis šiomis kalbomis yra vienodai autentiški.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja tą dieną, kai jį priima Jungtinis komitetas, ir taikomas nuo pereinamojo laikotarpio, kaip apibrėžta Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos 126 straipsnyje, pabaigos.

*Jungtinio komiteto vardu*

*Pirmininkė*  
Cornelia LUETHY

*Sekretorės*  
Nathalie MARVILLE DOSEN  
Małgorzata SENDROWSKA

## PRIEDAS

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo II priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
  - a) 1 dalyje „protokole“ pakeičiama į „I protokole“;
  - b) 2 dalyje „Protokolas“ pakeičiama į „I protokolas“;
2. po 3 straipsnio pridedamas naujas 4 straipsnis:

*„4 straipsnis*

1. Tvarka, susijusi su privačių asmenų pagal šį Susitarimą įgytų teisių apsauga Jungtinei Karalystei išstojus iš Europos Sąjungos, išdėstyta šio priedo II protokole.
2. II protokolas yra neatskiriama šio priedo dalis.“;
3. po C skirsnio pavadinimas „Protokolas“ pakeičiamas į „I Protokolas“;
4. po I protokolo pridedamas naujas II protokolas:

„Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo II priedo

## II PROTOKOLAS

ATSIŽVELGIANT Į TAI, kad Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos (toliau – Susitarimas dėl išstojimo) 33 straipsnyje teigiama, kad Susitarimo dėl išstojimo antros dalies III antraštinė dalis taikoma Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės, Norvegijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos piliečiams su sąlyga, kad tos šalys yra sudariusios ir taiko atitinkamus susitarimus su Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste, kurie taikomi Sąjungos piliečiams, taip pat su Europos Sąjunga, kurie taikomi Jungtinės Karalystės piliečiams,

ATSIŽVELGIANT Į TAI, kad Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl piliečių teisių po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 26b straipsnyje teigiama, kad to susitarimo III dalies nuostatos taikomos Sąjungos piliečiams su sąlyga, kad Sąjunga yra sudariusi ir taiko atitinkamus susitarimus su Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste, kurie taikomi Šveicarijos piliečiams, taip pat su Šveicarija, kurie taikomi Jungtinės Karalystės piliečiams,

PRIPAŽIŠTANT, kad būtina suteikti Jungtinės Karalystės piliečių, taip pat jų šeimos narių ir maitintojo netekusių asmenų, kurie iki pereinamojo laikotarpio pabaigos yra arba buvo tarpvalstybinėje padėtyje, kuri tuo pačiu metu apima tiek vieną ar kelias Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo Susitariančiąsias Šalis, tiek Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę, abipusę socialinės apsaugos teisių apsaugą,

*1 straipsnis*

Terminų apibrėžtys ir nuorodos

1. Šiame protokole vartojamų terminų apibrėžtys:
  - a) Susitarimas dėl išstojimo – Susitarimas dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos <sup>(1)</sup>;
  - b) Susitarimas dėl piliečių teisių – Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl piliečių teisių po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo;

<sup>(1)</sup> OL L 29, 2020 1 31, p. 7.

- c) į taikymo sritį patenkančios valstybės – Sąjungos valstybės narės ir Šveicarija;
- d) pereinamasis laikotarpis – Susitarimo dėl išstojimo 126 straipsnyje nurodytas pereinamasis laikotarpis;
- e) Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 <sup>(2)</sup> 1 straipsnio apibrėžimai ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 987/2009 <sup>(3)</sup> 1 straipsnio sąvokų apibrėžtys.

2. Šiame protokole laikoma, kad visos Sąjungos teisės nuostatose, kurios taikytinos pagal šį protokolą, esančios nuorodos į valstybes nares ir valstybių narių kompetentingas institucijas apima ir Jungtinę Karalystę ir jos kompetentingas institucijas.

## 2 straipsnis

### Į taikymo sritį patenkantys asmenys

1. Šis protokolą taikomas šiems asmenims:
  - a) Jungtinės Karalystės piliečiams, kuriems pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu taikomi vienos iš į taikymo sritį patenkančių valstybių teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims;
  - b) Jungtinės Karalystės piliečiams, kurie pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu gyvena vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių ir kuriems taikomi Jungtinės Karalystės teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims;
  - c) asmenims, kuriems netaikomas a arba b punktas, bet esantiems Jungtinės Karalystės piliečiais, kurie pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu vienoje ar keliose į taikymo sritį patenkančiose valstybėse dirba pagal darbo sutartį arba vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantys asmenys ir kuriems pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 II antraštinę dalį taikomi Jungtinės Karalystės teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims;
  - d) vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių arba Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kurie yra atsidūrę kurioje nors iš a–c punktuose nurodytų padėčių, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims.
2. 1 dalyje nurodytiems asmenims tos nuostatos taikomos tol, kol jie be pertraukų yra vienoje iš toje dalyje nurodytų padėčių, kuri tuo pačiu metu apima tiek vieną iš į taikymo sritį patenkančių valstybių, tiek Jungtinę Karalystę.
3. Šis protokolą taip pat taikomas Jungtinės Karalystės piliečiams, kurie nėra arba nebėra vienoje iš šio straipsnio 1 dalyje nurodytų padėčių, bet kuriems taikomas Susitarimo dėl išstojimo 10 straipsnis arba Susitarimo dėl piliečių teisių 10 straipsnis, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims.
4. 3 dalyje nurodyti asmenys patenka į taikymo sritį tol, kol jie turi teisę gyventi vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių pagal Susitarimo dėl išstojimo 13 straipsnį ar Susitarimo dėl piliečių teisių 12 straipsnį arba teisę dirbti darbo valstybėje pagal Susitarimo dėl išstojimo 24 arba 25 straipsnį arba Susitarimo dėl piliečių teisių 20 straipsnį.
5. Tais atvejais, kai šiame straipsnyje daroma nuoroda į šeimos narius ir maitintojo netekusius asmenis, tiems asmenims šis protokolą taikomas tik tiek, kiek jų teisės ir pareigos kyla iš jų statuso pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004.

## 3 straipsnis

### Socialinės apsaugos koordinavimo taisyklės

1. Į šio protokolo taikymo sritį patenkantiems asmenims taikomos Susitarimo 8 straipsnyje ir šiame Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo priede, reglamentuose (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009 nustatytos taisyklės ir tikslai.

<sup>(2)</sup> 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, 2004 4 30, p. 1, klaidų ištaisymas OL L 200, 2004 6 7, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo įgyvendinimo tvarką (OL L 284, 2009 10 30, p. 1).

2. Į taikymo sritį patenkančios valstybės deramai atsižvelgia į šio priedo B ir C skirsniuose išvardytus pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 prie Europos Komisijos įsteigtos Socialinių apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos (toliau – Administracinė komisija) sprendimus ir rekomendacijas.

#### 4 straipsnis

Į taikymo sritį patenkantys specifiniai atvejai

1. Toliau nurodytais atvejais tiek, kiek jie susiję su asmenimis, kuriems netaikomas arba nebetaikomas 2 straipsnis, šiame straipsnyje nustatyta apimtimi taikomos šios taisyklės:

- a) Jungtinės Karalystės piliečiams, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kuriems iki pereinamojo laikotarpio pabaigos buvo taikomi vienos iš į taikymo sritį patenkančių valstybių teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims šis protokolai taikomas priklausymo nuo draudimo, darbo pagal darbo sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpių ir jų sumavimo, įskaitant pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl tokių laikotarpių atsirandančias teises ir pareigas, tikslais; sumuojant laikotarpius, pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 atsižvelgiama į laikotarpius, įgytus tiek iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, tiek po jos;
- b) Reglamento (EB) Nr. 883/2004 20 ir 27 straipsniuose nustatytos taisyklės toliau taikomos Jungtinės Karalystės piliečiams, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kurie iki pereinamojo laikotarpio pabaigos buvo paprašę leidimo gauti planinį gydymą pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004, iki gydymas užbaigiamas. Atitinkamos kompensavimo procedūros taip pat taikomos toliau net pasibaigus gydymui. Tokie asmenys ir juos lydintys asmenys turi Susitarimo dėl išstojimo 14 straipsnyje *mutatis mutandis* ir Susitarimo dėl piliečių teisių 13 straipsnyje *mutatis mutandis* nustatytą teisę atvykti į gydymo valstybę ir išvykti iš jos;
- c) Jungtinės Karalystės piliečiams, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 ir kurių buvimo vieta pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu yra vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių ar Jungtinėje Karalystėje, Reglamento (EB) Nr. 883/2004 19 ir 27 straipsniuose nustatytos taisyklės toliau taikomos iki jų buvimo šalyje pabaigos. Atitinkamos kompensavimo procedūros taip pat taikomos toliau net pasibaigus buvimui šalyje ar gydymui;
- d) Reglamento (EB) Nr. 883/2004 67, 68 ir 69 straipsniuose nustatytos taisyklės toliau taikomos skiriamoms išmokoms šeimai, kurias pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu tol, kol tenkinamos sąlygos, turi teisę gauti Jungtinės Karalystės piliečiai, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantys asmenys be pilietybės ir pabėgėliai, kuriems taikomi Jungtinės Karalystės teisės aktai ir kurių šeimos nariai pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu gyvena vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių;
- e) šios dalies d punkte nurodytais atvejais asmenims, kurie pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 turi teises kaip šeimos nariai, pavyzdžiui, išvestines teises gauti ligos išmoką natūra, tas reglamentas ir atitinkamos Reglamento (EB) Nr. 987/2009 nuostatos toliau taikomi tol, kol tenkinamos juose nustatytos sąlygos.

2. Reglamento (EB) Nr. 883/2004 III antraštinės dalies 1 skyriaus nuostatos, kiek tai susiję su ligos išmokomis, taikomos asmenims, gaunantiems išmokas pagal šio straipsnio 1 dalies a punktą.

Ši dalis taikoma *mutatis mutandis*, kiek tai susiję su šeimos išmokomis pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 67, 68 ir 69 straipsnius.

#### 5 straipsnis

Kompensavimas, susigrąžinimas ir užskaita

Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009 nuostatos dėl kompensavimo, susigrąžinimo ir užskaitos toliau taikomos įvykių atveju tiek, kiek jie yra susiję su asmenimis, kuriems netaikomas 2 straipsnis, ir kurie:

- a) įvyko iki pereinamojo laikotarpio pabaigos arba

- b) įvyksta po pereinamojo laikotarpio pabaigos ir yra susiję su asmenimis, kuriems tuo momentu, kai įvyko įvykis, buvo taikomas 2 arba 4 straipsnis.

#### 6 straipsnis

##### Teisės pokyčiai ir adaptacijos

1. Nepaisant 3 dalies, šio protokolo nuorodos į reglamentus (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009 ar jų nuostatas laikomos nuorodomis į Susitarimą įtrauktus aktus ar nuostatas, kaip jie taikomi paskutinę pereinamojo laikotarpio dieną.
  2. Tais atvejais, kai po pereinamojo laikotarpio pabaigos iš dalies pakeičiami ar visiškai pakeičiami reglamentai (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009, remiantis Susitarimo dėl išstojimo I priedo II dalyje išvardytais aktais, kiek tai susiję su Sąjunga, ir Susitarimo dėl piliečių teisių I priedo II dalyje išvardytais aktais, kiek tai susiję su Šveicarija, šiame protokole esančios nuorodos į tuos reglamentus laikomos nuorodomis į tuos iš dalies pakeistus ar visiškai pakeistus reglamentus.
  3. Šiame protokole laikoma, kad reglamentai (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009 apima Susitarimo dėl išstojimo I priedo III dalyje išvardytas adaptacijas, kiek tai susiję su Sąjunga, ir Susitarimo dėl piliečių teisių I priedo III dalyje išvardytas adaptacijas, kiek tai susiję su Šveicarija.
  4. Taikant šį protokolą, 2 ir 3 dalyse nurodyti daliniai pakeitimai ir adaptacijos įsigalioja kitą dieną po Susitarimo dėl išstojimo I priedo arba Susitarimo dėl piliečių teisių I priedo atitinkamų dalinių pakeitimų ir adaptacijų įsigaliojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.““
-